



*Sacred
and profane rituals
in the prealpine area
of Lecco
and Ticino*

Ritualità
sacra e profana
nell'area prealpina
del Lecchese
e del Ticino



Le
nostre
vie
dei
canti

Fiera di San Martino

Mendrisio (CH)

11 novembre



San Martino's Fair
Mendrisio (CH)
11th November

Un vecchio proverbio recita: "Per San Martino ogni mosto è vino". Infatti, il santo si ricorda l'undici novembre, quando i lavori agricoli sono per lo più conclusi. La fiera è documentata dal 1684 e si svolge nei prati di San Martino, nei pressi di Mendrisio, ed è organizzata il giorno 11 novembre (giorno di San Martino), estendendosi al fine settimana che precede o che segue.

I tempi sono cambiati, ma la fiera di San Martino rimane un appuntamento da non mancare, che si rinnova ogni autunno da quasi quattrocento anni. Tra bancarelle con innumerevoli prodotti della terra e le mucche di razza bruna i contadini di tutta la regione si ritrovano per vendere comprare e contrattare in un'atmosfera festosa e contagiosa, soprattutto quando il sole scalda le giornate novembrine.

Nell'aria si respira profumo di pesciolini, castagne, funghi, formaggi, salumi e dolciumi, il tutto arricchito da musica e giostre e dalle canzoni intonate nei luoghi di ristoro.

Info: www.mendrisio.ch/manifestazioni

An old proverb states: "For San Martino all grape juice is wine". In fact, the saint remembers November 11, when the agricultural work is mostly completed.

The fair has been documented since 1684 and takes place in the meadows of San Martino, near Mendrisio, and is celebrated on 11 November (St. Martin's Day), extending to the preceding or following weekend.

Times have changed, but the fair of San Martino remains an event not to be missed, which has been held every autumn for almost four hundred years. Among stalls with countless products of the land and the brown cows, farmers from all over the region come together to sell, buy and bargain in a festive and infectious atmosphere, especially when the sun warms the November days.

The scent of the little fish, chestnuts, mushrooms, cheeses, cured meats and sweets hangs in the air, all enhanced by music and rides and songs sung in places of refreshment.

Info: www.mendrisio.ch/manifestazioni



Ph.: OTR Mendrisio

Eventi e ritualità

Stampa:

Tecnografica - Lomazzo (CO)

Capofila

- Provincia di Lecco (I)
- Cantar di Pietre (CH)



Provincia di Lecco

Partner

- Comune di Mendrisio (CH)
- Comunità Montana Valsassina, Valvarrone, Val d'Esino e Riviera (I)
- Fondazione Luigi Clerici (I)
- Fondazione Monastero S. Maria del Lavello (I)
- Mendrisiotto Turismo (CH)



COMUNITÀ MONTANA
VALSASSINA, VALVARRONE,
VAL D'ESINO E RIVIERA



Infopoint di Lecco

T. +39 0341295720

info.turismo@provincia.lecco.it

www.provincia.lecco.it

Fondazione
Luigi
Clerici

Mendrisiotto Turismo

T. +41 91 641 30 50

info@mendrisiottoturismo.ch

www.mendrisiottoturismo.ch

CANTAR di
PIETRE
Rassegna internazionale di musica antica



Mendrisiotto



Città di Mendrisio



PROCESSIONI
della
Settimana Santa
MENDRISIO